

全球化——人类的后果

GLOBALIZATION [英] 齐格蒙特·鲍曼 著

现代性研究译丛

周宪 许钧 主编

GLOBALIZATION GLOBALIZATION GLOBALIZATION GLOBALIZATION



商务印书馆

现代性研究译丛

全 球 化

——人类的后果

[英] 齐格蒙特·鲍曼 著

郭国良 徐建华 译

商 务 印 书 馆

2001年·北京

图书在版编目(CIP)数据

全球化:人类的后果/(英)鲍曼著;郭国良,徐建华译. —北京:商务印书馆,2001

ISBN 7-100-03295-4

I. 全… II. 鲍①… ②郭… ③徐… III. ①经济一体化-社会影响-研究 IV. F141.41

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第16844号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

现代性研究译丛

全 球 化

——人类的后果

[英] 齐格蒙特·鲍曼 著

郭国良 徐建华 译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北 京 民 族 印 刷 厂 印 刷

ISBN 7-100-03295-4/B·498

2001年8月第1版

开本 850 × 1168 1/32

2001年8月北京第1次印刷

印张 4

印数 5 000册

定价: 11.00元

Zygmunt Bauman

GLOBALIZATION

The Human Consequences

Polity Press, 1998

本书根据波利蒂出版社 1998 年版译出

Copyright © Zygmunt Bauman 1998

First published in 1998 by Polity Press

in association with Blackwell Publishers Ltd.

本书中文版权通过上海市版权代理公司帮助获得

现代性研究译丛

总序

中国古代思想中历来有“变”的智慧。《诗》曰：“周虽旧邦，其命维新。”斗转星移，王朝更迭，上下几千年，“故夫变者，古今之公理也。”（梁启超）

照史家说法，“变”有三个级度：一曰十年期的时尚之变；二曰百年期的缓慢渐变；第三种变化并不基于时间维度，通称“激变”或“剧烈脱节”。这种变化实为根本性的摇撼和震动，它动摇乃至颠覆了我们最坚实、最核心的信念和规范，怀疑或告别过去，以无可遏止的创新冲动奔向未来。倘使以此来透视中国历史之变，近代以来的社会文化变革也许正是这第三种。

鸦片战争以降，随着西方列强船坚炮利叩开国门，现代性始遭遇中国。外患和内忧相交织，启蒙与救亡相纠结，灾难深重的中华民族在朝向现代的道路上艰难探索，现代化既是一种激励人建构的想象，又是一个迂回反复漫长的过程。无疑，在中国，现代性仍是一个问题。

其实，现代性不只是现代中国的一个问题，在率先遭遇它的西方世界，它同样是一个难题。鸦片战争爆发后不久，法国诗人波德莱尔以预言家的口吻对现代性做了一个天才的描述：“现代性就是短暂、瞬间即逝、偶然”，是“从短暂中抽取出永恒”。同时代的另一

2 总序

位法国诗人韩波,则铿锵有力地呼吁:“必须绝对地现代!”如果说波德莱尔是对现代性变动不居特性的说明的话,那么,韩波的吁请显然是一种立场和态度。成为现代的,就是指进入现代,不但是形形色色的民族国家和社会,而且是千千万万男女个体。于是,现代性便成为现代这个历史概念和现代化这个社会历史过程的总体性特征。

现代性问题虽然发轫于西方,但随着全球化进程的步履加快,它已跨越了民族国家的界限而成为一种世界现象。在中国思考现代性问题,有必要强调两点:一方面是保持清醒的“中国现代性问题意识”,另一方面又必须确立一个广阔的跨文化视界。“他山之石,可以攻玉。”本着这种精神,我们从汗牛充栋的西方现代性研究的著述中,遴选一些重要篇什,编辑成系列丛书,意在为当前中国的现代性问题思考提供更为广阔的参照系,提供一个言说现代性问题更加深厚的语境。所选书目,大多涉及现代性的政治、经济、社会和文化诸层面,尤以80年代以来的代表性学者和论著为主,同时兼顾到西方学术界传统的欧陆和英美的地域性划分。

作为一个历史分期的概念,现代性标志了一种断裂或一个时期的当前性或现在性。它既是一个量的时间范畴,一个可以界划的时段,又是一个质的概念,亦即根据某种变化的特质来标识这一时段。由于时间总是延绵不断的,激变总是与渐变错综纠结,因而关于现代性起于何时或终于(如果有的话)何时,以及现代性的特质究竟是什么,这些都是悬而未决的难题。更由于后现代问题的出现,现代性与后现代性便不可避免地缠结在一起,显得尤为复杂。有人力主后现代是现代的初期阶段,有人坚信现代性是一个

尚未完成的规划,还有人凸现代代与后现代的历史分期差异。然而,无论是主张后现代性是现代性的终结,还是后现代性是现代性的另一种形态,它都无法摆脱现代性这个关节点。

作为一个社会学概念,现代性总是和现代化过程密不可分,工业化、城市化、科层化、世俗化、市民社会、殖民主义、民族主义、民族国家等历史进程,就是现代化的种种指标。在某种意义上说,现代性涉及到以下四种历史进程之间复杂的互动关系:政治的、经济的、社会和文化的过程。世俗政治权力的确立和合法化,现代民族国家的建立,市场经济的形成和工业化过程,传统社会秩序的衰落和社会的分化与分工,以及宗教的衰微与世俗文化的兴起,这些进程深刻地反映了现代社会的形成。诚然,现代性并非一个单一的过程和结果,毋宁说,它自身充满了矛盾和对抗。社会存在与其文化的冲突非常尖锐。作为一个文化或美学概念的现代性,似乎总是与作为社会范畴的现代性处于对立之中,这也就是许多西方思想家所指出的现代性的矛盾及其危机。启蒙运动以来,浪漫主义、现代主义和后现代主义,种种文化运动似乎一直在扮演某种“反叛角色”。个中三昧,很是值得玩味。

作为一个心理学范畴,现代性不仅是再现了一个客观的历史巨变,而且也是无数“必须绝对地现代”的男男女女对这一巨变的特定体验。这是一种对时间与空间、自我与他者、生活的可能性与危难的体验。恰如波曼所言:成为现代的就是发现我们自己身处这样的境况中,它允诺我们自己和这个世界去经历冒险、强大、欢乐、成长和变化,但同时又可能摧毁我们所拥有、所知道和所是的一切。它把我们卷入这样一个巨大的漩涡之中,那儿有永恒的分

4 总序

裂和革新,抗争和矛盾,含混和痛楚。“成为现代就是成为这个世界的一部分,如马克思所说,在那里,‘一切坚实的东西都烟消云散了。’”现代化把人变成为现代化的主体的同时,也在把他们变成现代化的对象。换言之,现代性赋予人们改变世界的力量的同时也在改变人自身。中国近代以来,我们多次遭遇现代性,反反复复地有过这样的深切体验:惶恐和向往、进步与倒退、激进与保守、激情与失望、理想与现实,种种矛盾体验塑造了我们对现代性的理解和判断。

现代性从西方到东方,从近代到当代,它是一个“家族相似的”开放概念,它是现代进程中政治、经济、社会和文化诸层面的矛盾和冲突的焦点。在世纪之交,面对沧桑的历史和未定的将来,思考现代性,不仅是思考现在,也是思考历史,思考未来。

是为序。

周宪 许钧

1999年9月26日于南京

内容简介：

全球化是当前使用颇多的一个词。作者从全球经济创造在外地主的方式入手，详尽剖析了全球化的种种表现形式及其对经济、政治、社会结构甚至我们的时空概念的影响。通过理性的、透彻的分析，作者断言，全球化既有联合，又有分化，在富人与穷人之间筑起一道日益扩大的鸿沟。全球化带来的不是我们预期的混合文化，而是一个日益趋同的世界。

封面设计：曹方
洪磊

GLOBALIZATION

作者简介：

齐格蒙特·鲍曼
(Zygmunt Bauman),
1925 年生于波兰波兹
南市。英国利兹大学和
波兰华沙大学荣誉退
休教授。著有《后现代
伦理学》、《现代性与大
屠杀》、《生活在碎片之
中》、《后现代性及其不
满者》、《追寻政治》、
《立法者与阐释者：论
现代性、后现代性和知
识分子》等。

目 录

绪论	1
第一章 时间与阶级	6
在外地主,标志二	8
移动的自由和社会的自我僭越	11
新速度,新分化	17
第二章 空间战:一份职业报告	26
地图之战	28
从绘制空间地图到地图的空间化	34
恐旷症和地区的复兴	43
全景监狱之后有生活吗?	46
第三章 民族国家之后是什么?	53
使世界化还是被全球化?	56
新的剥夺:这一次,轮到国家	62
全球流动性等级体系	66
第四章 游客与流浪者	74
在消费者社会中作一名消费者	76
我们在分裂中前行	82
穿行于世界与擦肩而过的世界之关系	87

2 全球化

无论是福是祸,团结一致·····	91
第五章 全球法律,地方秩序·····	101
固定于一地的工厂·····	103
后劳教时代的监狱·····	111
安全:有形的途径达到无形的目的·····	115
混沌一片·····	120
注释·····	125
索引·····	133

绪 论

“全球化”挂在每个人的嘴边。这个风靡一时的字眼如今已迅速成为一个陈词滥调，一句神奇的口头禅，一把意在打开通向现在与未来一切奥秘的万能钥匙。对某些人而言，“全球化”是幸福的源泉；对另一些人来说，“全球化”是悲惨的祸根。然而，对每个人来说，“全球化”是世界不可逃脱的命运，是无法逆转的过程。它也是以同样程度和同样方式影响我们所有人的一个过程。我们所有的人都在被“全球化”——而对被“全球化”的人来说，被“全球化”的意义大体上是相同的。

一切流行之词往往都具有相同的命运：它们试图透明化的经历越多，它们本身就会越晦涩难解。它们所排挤和取代的正统真理越众，它们就会越快地转化成不容置疑的标准。这一概念原本企图包罗的人类实践已渐渐从人类视线中消失。如今，正是“客观事实”，“那边的世界”的特质才是这一术语似乎要澄清的，才是这一术语声称它是不容置疑的依据。“全球化”也不例外。

本书旨在揭示全球化现象远不止表面所见而已。在探析全球化过程的社会根源和社会后果的同时，它试图拨开围绕在这一术语周围的某些迷雾——这一术语自恃澄清了当今的人类状况。 2

“时/空压缩”这一术语概括了目前正在进行的人类状况参数

2 全球化

的多层面改变。对那时/空压缩的社会因果作一考察,人们显然就可以看到全球化过程缺乏人们所普遍认为的效应的一致性。时空的用途本身是截然不同的,也是相互区别的。全球化既联合又分化。它的分化不亚于它的联合——分化的原因与促进全球划一的原因是相似的。在出现全球范围的商务、金融、贸易和信息流动的同时,一个本土化的、固定空间的过程也在进行之中。在它们之间,这两大紧密相联的过程将全部人口的生存状况与每一部分人口的各阶层的生存状况截然地区别了开来。对某些人看上去是全球化的东西,对另一些人则意味着本土化。对某些人来说全球化标志着一种新的自由,而对许多其他人而言,它则是残酷的飞来横祸。流动性登上了人人垂涎的价值之列:流动的自由(它永远是一个稀罕而分配不均的商品)迅速成了我们这个晚现代或后现代时期划分社会阶层的主要因素。

不管愿意与否,无论是有意还是无心,我们每一个人都在移动着。即使我们原地不动,我们也在移动着:在一个永恒改变的世界中,静止不动并非现实的选择。然而,那一新状况的效果却是大大不同的。我们中的有些人成了名副其实的“全球人”;而有些人却被固定在其“本土”——在这个由“全球人”定调和制定人生游戏规则的世界中,这是一个既不愉快又不能容忍的处境。

3 在一个全球化的世界中处于本土化,这是被社会剥夺和贬黜的标志。由于公共空间的消除超越了本土化生活的所及,本土正在消却其意义生成和意义转让的能力,而且日益依赖于它们所无法控制的意义给予和阐释活动——全球化了的知识分子的共产主义社会梦想/慰藉,原来也不过如此。

全球化种种过程的一大不可或缺的部分是循序渐进的空间隔离、分隔和排斥。反映和表达被全球化了的人们经验的新部落和原教旨主义倾向,与广为推崇的高级文化——全球化了的高级文化——“杂交”一样,也是全球化合法的徒子徒孙。人们担忧的一个特殊缘由是日益全球化和超越疆界的精英们和其余的越发“本土化”者之间沟通的不断崩溃。意义和价值生成的中心社会已超越疆界,从本土的桎梏中解放了出来——然而,这并不适用于此类价值和意义旨在贯穿和领会的人类状况。

当今的两极分化以自由流动为中心,呈现出许多侧面。这一新中心对贫与富、游民与定居者、“正常”与反常或违法这种传统的区分作了新的阐释。两极的这种种层面到底是如何相互关联、相互影响,这是本书试图探讨的另一复杂问题。

第一章论述历史上不断变化的时空本质与社会组织的形式和规模间的联系——尤其是当今时/空压缩对全球的和区域的社会和社团的构成造成的种种影响。其中探讨的影响之一就是新型的“在外地主现象”,即全球精英们挣脱了政治和文化权力单位的疆域桎梏而获得的新独立及其随之而来的后者“权力的丧失”。新等级制度的“上层”和“底层”各自所处的两大背景的分隔所造成的影响可以追溯到当代大都市变化着的空间组织和变化着的“邻里情谊”的意义。

第二章的主题是为争夺阐释和强调共同空间意义的权利而展开的一系列现代战争阶段。据此本章分析了过去的全面城镇规划的冒险周折和当今设计的支离破碎和为排斥他人而大兴土木的倾向。最后,详察了曾经作为最受喜爱的社会控制的现代模式的全

4 全球化

景监狱的历史命运,尤其是它目前的非相关性和逐渐的消亡。

第三章阐述政治主权的前景,尤其是阐述处在全球化之中的经济、金融和信息状况的国家社团和更加广泛的区域社团的僭越和自治的前景。人们关注的核心在于制度化决策领域与决策和其实施所必需的资源生产、分配、拨款和调度领域日益扩大的规模间的差距,尤其是全球化对各个国家政府——就绝大部分现代史而言,它们是主要的而且往往是未被替代的有效社会管理中心——的决策力所造成的破坏性影响。

第四章评析上述演变的文化后果。我认为其总体效应是人类经验的分裂和分化,而共同的文化标记可以作出两种截然不同的阐释。“流动”对新等级制度中的上层人物和底层人物分别具有迥然不同的、完全相反的意义,而人口的主体——在这两极间摇摆的“新中产阶级”——则在那对立中首当其冲,经受着严峻的生存不确定性、焦虑和恐慌。我的论点是必须缓解此种恐慌和消除恐慌所潜有的不满,这一必要性本身就是进一步分化流动性两大含义的强有力因素。

5 最后一章探讨那两极分化的各种极值表达式:当今对理想化标准以下的事例所作的刑事化处理倾向和刑事化处理在通过将另类生活,即固定性生活的图景和现实描绘得更加反感作呕来抵消“流动生活”中的苦楚所扮演的角色。全球化过程所带来的无生存保障这一复杂问题往往被简化成一个一目了然、直截了当的“法治”问题。在这一过程中,对“安全”的关注——多半缩减为对人身和个人财产安全的担忧——“大大超出负荷”。人们对当代生存其他至关重要的方面——无保障和不确定性——忧心忡忡。

本书的论题并非政策宣示。依作者用意,它是一篇讨论性的论文。其中提出了许许多多的问题,但没有悉数提供解答,而且也没有对当今发展倾向的未来后果作出一个完整连贯的预测。然而,正如科尔内留斯·卡斯托里亚迪所言,我们现代文明的当代状况所存在的问题是它已停止了拷问自己。不提出某些问题充满了危险,这比无法回答已进入官方议事日程的问题更加危险;而问错了问题往往有助于将人们的视线从真正重大的议程中转移开来。沉默的代价是以人类受苦受难来偿付的。毕竟,问对了问题就使命运与目标,飘荡与旅行成了天壤之别。对表面上无可非议的我们的生活方式的前提提出质疑,这可以说是我们对人类同胞和我们自己的当务之急应尽的义务。首要的一点,本书是一次提问题和激励提问题的演习——当然,它不敢妄自尊大,宣称自己提对了问题,而且,更重要的是,所有问题都是已经提出过的。